

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Erzgebirgischer Adventslauf 2018		Krušnohorský adventní pochod 2018	
Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí		Obsah podpory
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ		Sídlo žadatele
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.09.2018		Začátek
Abschluss	31.12.2018		Konec

Registriernummer	0433-CZ-09.07.2018		Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat		Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum			Datum přijetí
Unterschrift/Stempel			Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli	
Name / Organisation	Klub Krušných hor, z.s.		Název / organizace
Rechtsform	Zapsaný spolek		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	26643880		Identifikační číslo
Anschrift	Boží Dar 222, 36301 Boží Dar, Tschechische Republik / Česká republika		Adresa
Internetadresse	http://www.klubkruсныхhor.cz		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Miroslav Schimmer,		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Miroslav Schimmer,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--------------------	--

Steuerliche Einordnung	Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers	Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1
Name / Organisation	Chorensemble Oberwiesenthal e.V.	Název / organizace
Rechtsform	Verein	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	VR 4343	Identifikační číslo
Anschrift	Vierenstraße 9, 09484 Oberwiesenthal, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Barbara Modes,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Barbara Modes,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu

<p>Wir planen für den 8.12.2018 ein gemeinsames Projekt für Teilnehmer*innen von beiden Seiten der Grenze, einen Adventslauf von Gottesgab nach Oberwiesenthal, in die Martin-Luther-Kirche zum gemeinsamen, böhmisch-tschechischen Weihnachtskonzert. Das gesamte Angebot ist für die Teilnehmer*innen kostenfrei, unabhängig von Alter, Geschlecht oder Konfession. Die Registrierung erfolgt am Samstag, dem 8.Dezember ab 11.00 Uhr auf dem kleinen Marktplatz an der Annakirche in Gottesgab. Hier kann das böhmische Weihnachtsgesäck verkostet werden. Die angemeldeten Teilnehmer*innen erhalten ein Abzeichen, das als Eintrittskarte für sämtliche Angebote dieses Tages gilt, und dazu als Andenken eine kleine traditionelle Weihnachtsdekoration aus einer der Werkstätte im Erzgebirge. Für alle Besucher spielt die Countryband Album tsch.Weihnachtslieder und verkürzt die Wartezeit auf den Start. Für die deutschen Teilnehmer*innen fährt um 12 Uhr ein Bus nach Gottesgab an der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal ab. Der Lauf startet um 14 Uhr. Die Streckenlänge ist ungefähr 5 Kilometer. Eine Erfrischungsstation erwar-</p>	<p>Náš společný projekt představuje uspořádání pochodu z Božího Daru do Oberwiesenthalu, do kostela Martina Luthera na společný, česko-německý Vánoční koncert. Pochodu s koncertem, dne 8.12.2018, se zúčastní obyvatelé z obou stran hranice, návštěvníci Božího Daru, Klínovce a Oberwiesenthalu. Nevybíráme žádné poplatky, pro registrované účastníky budou veškeré aktivity zdarma. Něm. účastníci mohou využít speciální autobus z Oberwiesenthalu na Boží Dar. Registrace k pochodu bude probíhat od 11 hod. v penzionu U Sněhuláka naproti kostelu sv.Anny na Božím Daru s ochutnávkou tradičního vánočního cukroví. Každý registrovaný účastník obdrží účastnický odznak, ten bude vstupenkou na aktivity v rámci pochodu. Před startem podtrhnou předvánoční atmosféru koledy v podání country skupiny Album. Všichni účastníci obdrží v rámci registrace malý dárek v podobě vánoční ozdoby z řemeslných dílen. Hromadný start pochodu je naplánován na 14. hodinu, s českým a něm. moderátorem. Trasa pochodu je zhruba 5 km. Na trase, na česko-saském hraničním přechodu bude připravena občerstvovací stanice. Cíl pochodu je u kostela</p>
--	---

<p>tet die Läufer am Grenzübergang. Das Ziel ist an der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal. Seinen Abschluss findet der Lauf mit dem gemeinsamen Weihnachtskonzert in der Kirche in Oberwiesenthal. Es werden die schönsten Weihnachtslieder gemeinsam vom Chorensemble Oberwiesenthal und vom Karlsbader Gesangschor gesungen und als Höhepunkt folgt die Böhmisches Hirtenmesse von Jan J. Ryba. In der Kirche wird die Verkostung der sächs. Weihnachtssollen angeboten. Das Konzert wird im Rahmen des gem.Wochenendes in Depoltovice einstudiert. Für die Rückfahrt der Teilnehmer werden Busse nach Gottesgab eingesetzt. Die Registrierung für den Lauf erfolgt über die Webseite www.adventslauf.eu. Die Bekanntmachung erfolgt in Form von zweisprachiger Flugblätter/A5, durch Plakate A3/ A1, durch Anzeigen in der reg. Presse beider Länder, sowie auf den Webseiten der Städte Gottesgab und Oberwiesenthal. Darüber hinaus nutzen beide Partner ihre bestehenden Kontakte, um das Projekt bekannt zu machen.</p>	<p>Martina Luthera v Oberwiesenthale. Program bude pokračovat v kostele společným, česko-německým Vánočním koncertem. Zde zazní ve společném podání pěveckého sboru z Oberwiesenthalu a Karlovarského pěveckého sboru společně připravené české i německé koledy. Následovat bude oblíbená Česká mše vánoční Jana Jakuba Ryby. V kostele nabídneme ochutnávku německých vánočních štol. Pro účastníky bude připraven odvoz autobusem na Boží Dar. Účastníci se budou moci registrovat předem přes česko-německé webové stránky www.adventnipochod.eu, které budou připraveny pro tento projekt. Samotnému pochodu bude předcházet společné víkendové setkání obou partnerů a zástupců Karlovarského pěveckého sboru začátkem září 2018, cíleného na společnou přípravu Vánočního koncertu, Projekt bude propagován formou distribuce dvojazyčných letáků A5, výlepem plakátů A3 a A1, tištěnou inzercí v regionálním tisku a propagací na webových stránkách. Projekt je určen pro všechny zájemce, jakéhokoliv věku, pohlaví, či vyznání a je pro všechny zdarma.</p>
<p>4.2 Projektaktivitäten</p>	<p>4.2 Aktivity projektu</p>
<p>Projekthauptaktivität ist der Lauf von Gottesgab nach Oberwiesenthal, am 8.12.2018</p>	<p>Hlavní aktivitou projektu je pochod z Božího Daru do Oberwiesenthalu, 8.12.2018</p>
<p>Gemeinsames Treffen der Chöre und Vorbereitung des gem.Weihnachtskonzerts, Depoltovice 7.-9.9.2018</p>	<p>Společné česko-německé setkání sborů a příprava spol. Vánočního koncertu, Děpoltovice 7.-9.9.2018</p>
<p>Weihnachstkonzert in der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal, am 8.12.2018</p>	<p>Vánoční koncert v kostele Martina Luthera v Oberwiesenthalu, 8.12.2018</p>

<p>Beide Projektpartner arbeiten an der Vorbereitung und Realisierung des Kleinprojekts und stellen dafür geeignete Koordinatoren ab. Der Adventslauf mit dem gemeinsamen böhmisch-sächsischen Weihnachtskonzert wird von beiden Partnern gemeinsam vorbereitet und durchgeführt. (Organisation des Laufes sowie des Konzerts, Werbung für die Veranstaltung, Planung der Nebenaktivitäten, Vorbereitung und Druck der Werbeunterlagen, Markierung und Navigation für den Lauf) Die Tätigkeiten der Partner ergänzen sich gegenseitig.</p>	<p>Čeští a němečtí projektoví partneři pravidelně spolupracují při přípravě a realizaci daného malého projektu. Projektoví partneři kromě toho poskytují společný personál pro plnění společných úkolů. Projekt je realizován společně oběma partnery, kteří se podílejí na přípravě a realizaci akce Adventní pochod zakončený společným, česko-německým Vánočním koncertem, propagací celé akce a zajištění ostatních aktivit v rámci celého projektu, přípravě a tisku propagačních materiálů, značení a navigací pochodu organizací koncertu v Oberwiesenthale. Činnosti jednotlivých partnerů na sebe navazují a vzájemně se doplňují.</p>
<p>4.5.2 gemeinsame Vorbereitung</p>	<p>4.5.2 společná příprava</p>
<p>Beide Projektpartner arbeiten miteinander an der Vorbereitung aller Projektaktivitäten. Das Projekt wird langfristig von den Partnern auf beiden Seiten der Grenze bearbeitet, denn die Organisation des Laufes, des gemeinsamen Treffens beider Chöre sowie die Durchführung des Weihnachtskonzerts erfordern Koordination, Vorarbeit sowie Planung. Dafür wird ein Zeitraum von ungefähr drei Monaten vorgesehen, der im September 2018 mit intensivster Zusammenarbeit beginnt.</p>	<p>Projektoví partneři jsou navzájem zapojeni do přípravy projektových aktivit druhého partnera. Projekt je dlouhodobě připravován partnery z obou stran hranice, organizace pochodu, společné víkendové setkání a příprava společného Vánočního koncertu vyžaduje koordinaci, důkladnou organizaci a plánování. Příprava bude probíhat v časovém horizontu cca 3 měsíce (od září 2018) a vyžaduje intenzivní spolupráci všech zúčastněných.</p>
<p>4.5.3 gemeinsame Umsetzung</p>	<p>4.5.3 společná realizace</p>
<p>Das Projekt Ergeb. Adventslauf 2018 wird gemeinsam von beiden Partnern realisiert, denn die Projektaktivitäten sind inhaltlich und zeitlich miteinander verknüpft. Der deutsche Partner organisiert die Korrektur der Übersetzungen, beteiligt sich an der Vorbereitung aller Druckunterlagen, organisiert die Öffentlichkeitsarbeit z.B. in einer deutschen Tageszeitung auf der deutschen Seite. Er koordiniert die Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen für die kulturellen Angebote auf der sächsischen Seite und wirbt um Teilnehmer und Besucher. Weiterhin nehmen Vertreter des sächsischen Partners an der Organisation des Laufes von Gottesgab nach Oberwiesenthal teil und organisieren das Weih-</p>	<p>Projekt je realizován společně s projektovým partnerem ze sousední země. Projektové aktivity jsou navzájem obsahově a časově provázány. Kolegové z partnerského klubu zajistí korekci překladů, podílí se na přípravě všech tiskových podkladů, zajistí medializaci projektu v německém deníku, osloví dodavatele na saské straně, osloví elektronicky dle své databáze potenciaální návštěvníky pochodu, budou se podílet na produkci samotného pochodu z Božího Daru do Oberwiesenthalu a především na organizaci Vánočního koncertu v kostele v Oberwiesenthale. Německý partner připraví společné pěvecké vystoupení s Karlovarským pěveckým sborem v</p>
<p>nachtskonzert für alle Teilnehmer*innen in der Oberwiesenthaler Kirche. Der deutsche Partner tritt gemeinsam mit dem Karlsbader Chor im Rahmen des Konzerts auf.</p>	<p>kostele, v rámci Vánočního koncertu.</p>

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přehled financování	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	18.260,85	18.260,85	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		18.260,85	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	13.660,85	13.660,85	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	4.600,00	4.600,00	příjmy projektu
Eigenmittel	0,00	0,00	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zve-</p>

<p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>řejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>

8. Anlagen		8. Přílohy
Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie sind Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Miroslav Schimmer
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Barbara Modes
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Erzgebirgischer Adventslauf 2018 / Krušnohorský adventní pochod 2018
Antragsteller / Žadatel:	Klub Krušných hor, z.s.
Registriernummer / Registrační číslo:	0433-CZ-09.07.2018

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	14.961,00	14.961,00	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	13.461,00	13.461,00	0,00
1.2.1	Verpflegung für Teilnehmer, 500 Personen, je 5 EUR / Stravování účastníků, 500 osob, á 5 EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
1.2.2	Verpflegung für Organisatoren, 20 Personen, je 13,80 EUR / Stravování pořadatelů a organizátorů, 20 osob, á 13,80 EUR	276,00	276,00	0,00
1.2.3	Verpflegung für Interpreten, 35 Personen, je 10 EUR / Stravování vystupujících, 35 osob, á 10 EUR	350,00	350,00	0,00
1.2.4	Unterkunft Organisatoren, 10 Personen, je 20 EUR / Ubytování organizátorů, 10 osob, á 20 EUR	200,00	200,00	0,00
1.2.5	Weihnachtskonzert in der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal und Musikauftritt am Start / Vánoční koncert v Kostele Martina Luthera v Oberwiesenthale a hudební vystoupení na startu pochodu	1.200,00	1.200,00	0,00
1.2.6	Streckenwacht, 9 Personen, je 70 EUR / Hlídky na trati pochodu, 9 osob, á 70 EUR	630,00	630,00	0,00
1.2.7	Vorbereitung der grafischen Unterlagen / Zpracování grafických podkladů	400,00	400,00	0,00
1.2.8	Fotografer - Fotodokumentation des Laufes und Konzerts / Fotograf - fotodokumentace pochodu a koncertu	200,00	200,00	0,00

1.2.9	Informationstafel und Navigation, 20 St., je 13,50 EUR / Informační tabule, navigace, 20 ks, á 13,50 EUR	270,00	270,00	0,00
1.2.10	Webdomäne und Webbildung / zweisprachig / Webové domény a tvorba dvojjazyčných webových stránek	1.200,00	1.200,00	0,00
1.2.11	Zweisprachigen Flugblätter A5, 500 St., je 0,31 EUR / Dvojjazyčné letáky, A5, 500 ks á 0,31 EUR	155,00	155,00	0,00
1.2.12	Annoncen in der Presse, 1xDE/3xCZ, 4x200 EUR / Inzerce v tisku 1xDE/3xCZ, 4x200 EUR	800,00	800,00	0,00
1.2.13	Zweisprachigen Poster A1, 4 St., je 28 EUR / Dvojjazyčné plakáty A1, 4 ks, á 28 EUR	112,00	112,00	0,00
1.2.14	Zweisprachigen Poster A3, laminiert, 80 St., je 3,10 EUR / Dvojjazyčné plakáty A3, laminované, 80 ks, á 3,10 EUR	248,00	248,00	0,00
1.2.15	Teilnehmerabzeichen, 500 St, je 0,80 EUR / Účastnický odznak, 500 ks, je 0,80 EUR	400,00	400,00	0,00
1.2.16	Geschenksgegenstände mit EU Publizität, 500 St., je 2,50 EUR / Upomínkové předměty s povinnou EU publicitou, 500 ks, á 2,50 EUR	1.250,00	1.250,00	0,00
1.2.17	Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen / Tlumočnické a překladatelské služby	820,00	820,00	0,00
1.2.18	Gemeinsames Wochenendtreffen, 35 Personen, 2 Tage, je 70 EUR / Společné víkendové setkání, 35 osob, 2 dny, á 70 EUR	2.450,00	2.450,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	1.500,00	1.500,00	0,00
1.3.1	Zeltmiete 3 x 110 EUR / Pronájem stanů 3 x 110 EUR	330,00	330,00	0,00
1.3.2	Mietkosten für Heizgeräte 3 x 50 EUR / Pronájem ohřivačů 3 x 50 EUR	150,00	150,00	0,00
1.3.3	Mietkosten für Busse / Pronájem autobusu	700,00	700,00	0,00
1.3.4	Mietkosten für Martin-Luther-Kirche / Pronájem kostela Martina Luthera	120,00	120,00	0,00
1.3.5	Mietkosten für Registrationsraum in der Pension "Zum Schneemann" / Pronájem registrační místnosti v penzionu U Sněhuláka	200,00	200,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00

2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.869,44	2.869,44	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	430,41	430,41	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	18.260,85	18.260,85	0,00
4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	4.600,00	---	---
4.1	Finanzielle Unterstützung durch den Kommerzpartner-Agentur Czech Tourism / Finanční podpora komerčního partnera - agentury Czech Toursim	1.600,00	---	---
4.2	Finanzielle Unterstützung durch den Kommerzpartner- Stiftung ČEZ / Finanční podpora komerčního partnera - Nadace ČEZ	3.000,00	---	---